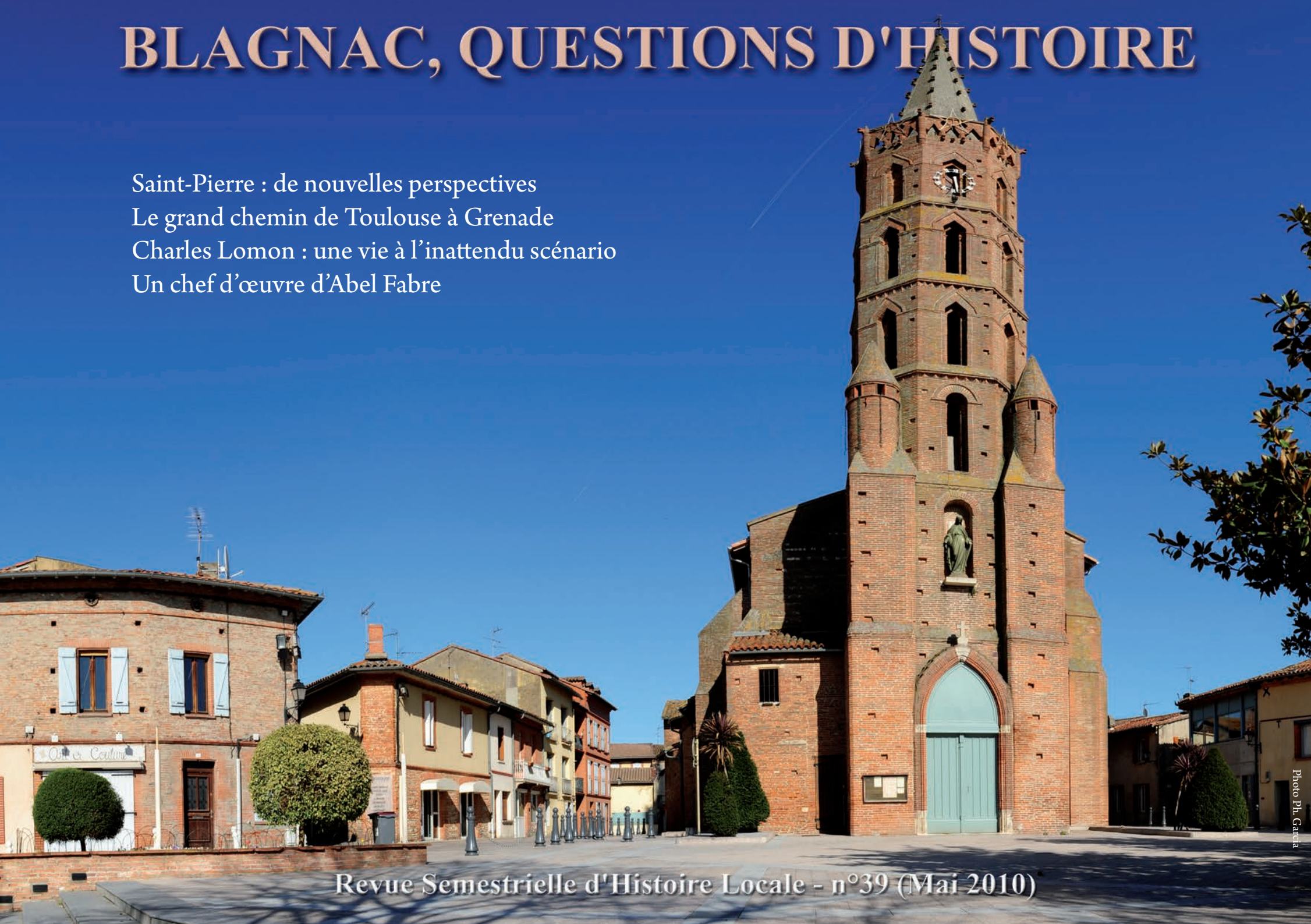


BLAGNAC, QUESTIONS D'HISTOIRE

Saint-Pierre : de nouvelles perspectives
Le grand chemin de Toulouse à Grenade
Charles Lomon : une vie à l'inattendu scénario
Un chef d'œuvre d'Abel Fabre



Bandera Republicana

Remonta en el horizonte
Su silueta arrogante
Casas disformes de piedras
Que nos separan de España
De nuestra España querida
De nuestra patria ignorada
De sus montes y sus llanos
Sus manantiales y playas
De un pueblo que sufre y muere
Perseguido y tirado
Por los perros falangistas
Y el testaferrero de Franco
Por fin suenan los clarines
De alborada Victoria
Ojo a biser españoles
Se acercan nuevas batallas
En pie todos y a librarlas
Para dar muerte a la bestia
Que ensangrienta nuestra patria
En apretadas querillas
Por las cimas pirenaicas
Pasaran los guerrilleros para dar
Final batalla, y borrar del suelo ispano
A Franco y su canalla
Y entonces españoles al llegar a nuestra patria
Todos juntos muy unidos
Volverá ser desplegada
Esta bandera tan nuestra

BANDERA REPUBLICANA

Poesía hecha y escrita por ESCARTIN Mariano durante el año 1944, para los refugiados republicanos españoles en FRANCIA. Blagnac año 1944.

Esta poesía a estado copiada por su hijo
ESCARTIN Antonio, para la señora
Jeannette Weickmet.
Et

Le Drapeau Républicain

Elles forment à l'horizon
En masses de roches difformes
Une silhouette arrogante
Qui nous sépare de l'Espagne.
De notre Espagne chérie,
De notre patrie tant aimée,
De ses monts et ses vallées
Ses rivières et plages dorées,
De tout un peuple qui souffre et meurt
Persécuté et opprimé
Par les chiens phalangistes
Et par Franco, leur homme de paille.
Mais bientôt sonneront les clairons
De la future victoire.
Tenez-vous prêts Espagnols !
De nouvelles batailles s'annoncent.
Tous debout, pour les livrer,
Et mettre à mort la bête
Qui ensanglante notre patrie.
En formations serrées
Les guerrilleros passeront
les cimes des Pyrénées pour livrer
La bataille finale, et balayer du sol espagnol
A jamais, Franco et sa canaille.
Et nous tous alors, les Espagnols, en retrouvant notre PATRIE,
Tous unis, oui très unis,
Reverrons flotter au vent
Ce drapeau, notre drapeau,
pour toujours notre drapeau

LE DRAPEAU RÉPUBLICAIN

Traduction de François HERENCIA

Cette poésie est l'oeuvre
de Mariano ESCARTIN.
Elle a été écrite en 1944
pour les Réfugiés Républicains
Espagnols en France.



Pour des raisons techniques,
ce poème n'a pas pu être imprimé dans la
précédente revue n° 38 ;
nous nous en excusons auprès
d'Antonio Escartin.